



# 沖縄市 6つの都市像

沖縄市では、第4次沖縄市総合計画基本構想において、「健康で美しい沖縄市」「明るくて住みよい沖縄市」「平和で豊かな沖縄市」を基本理念に、「沖縄市大好き!人・文化・環境をつなぐまち」を基本方針とし、6つの都市像を掲げ、将来像である「国際文化観光都市」の実現に向けて歩んでいます。

## The six urban images of Okinawa City

The 4th Okinawa City Comprehensive Urban Plan is titled, “Healthy and Beautiful Okinawa City” and “Bright and Liveable Okinawa City.” Based on the slogan of “Okinawa City, rich in peace” the basic policy is “Show your love to Okinawa City! The place that connects people, culture and environment.” With these six pillars, we are working toward the realization of the future image, “City of International Culture and Tourism.”

人

市民一人ひとりが、自らの人生を輝かせ、人間尊重に根ざした共に支えあう自治のまちを築きます。

文化

文化を市民の誇りとし、まちの今を、未来を輝かせるために、文化創造都市を築きます。

環境

循環型・低炭素社会をめざすとともに、都市の再生を自然と共生できるよう配慮し、水とみどりが美しいまちを築きます。

## 第4次沖縄市総合計画のフレーム

期間は2011年度(平成23年度)をスタートに2020年度(平成32年度)を目標とする。

- ・2020年度(平成32年度)の目標人口は、約145,000人とする。
- ・2020年度(平成32年度)の目標就業者数は、約57,000人とする。





平和を創り  
かおり高い文化を発信するまち  
*A city that creates a culture of peace*



未来に輝き  
世界にはばたく こどものまち  
*A city of children who shine the future and reach out to a global audience*



心がふれあい  
安心の輪でつながるまち  
*A city where people's hearts meet together in a peaceful circle*



人と資源を活かし  
産業の力づよい成長を支えるまち  
*A city that supports strong growth of industry through its people and resources*



地球にやさしく  
安全で安心なくらしができるまち  
*A city that is safe and gentle to the earth*



うるおいある  
快適な空間を将来につなぐまち  
*A city that connects a vibrant and comfortable space to the future*



# 平和を創り かおり高い文化を発信するまち

A city that creates a culture of peace



世界の恒久平和は人類普遍の願いであり、沖縄県民の心です。

沖縄市は、先の沖縄戦終結の調印式(注1)が行われ平和の扉が開かれた地です。

すべての市民が生命をかけたがえのないものとし、人間としての尊厳を謳う日本国憲法の平和主義の精神を基調に、平和を守り創造していくまちをめざします。

平和の心を礎に、沖縄市が培ってきた魅力ある豊かな文化を力として、市民の自由な自己実現を高め、文化芸術を創造するまちをめざします。

(注1) 沖縄戦終結の調印式  
1945年(昭和20年)9月7日、旧越來村森根において、沖縄戦の降伏調印式が行われ、組織的な戦闘が終焉した。



Permanent peace in the world is the universal wish of mankind and is the heart of the Okinawan people. Okinawa City is where the Japanese instrument of surrender was signed, marking the end of the war and opening the door to peace (Note 1). We aim to create a city that protects and creates peace based on the pacifist spirit of the Japanese Constitution, which makes all citizens irreplaceable and respects human dignity.

Based on the spirit of peace, we aim to create a culture that enhances the self-realization of citizens and leverages the attractive and rich culture of Okinawa City.

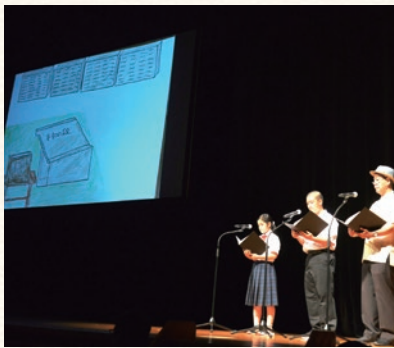
(Note 1) The signing ceremony for the end of the Battle of Okinawa (September 7th, 1945) The Japanese instrument of surrender for the Battle of Okinawa was signed at Morine, formerly Goeku village, marking an end to organized battle.

基本方向  
1

平和の心を  
未来へ継承する

平和を尊ぶ市民の心を大切に、暮らしのなかに平和を実感する市民活動を支援します。

国内で唯一住民を巻き込んだ地上戦といわれる沖縄戦や、それに続く施政権分離下の体験をふまえ、「沖縄市民平和の日(注2)」の理念のもとに、市民が平和と向きあうとともに考える場を築き、平和を内外に発信します。



(注2) 沖縄市民平和の日  
1993年(平成5年)4月1日条例制定。9月7日を「沖縄市民平和の日」とし、すべての市民が等しく平和で豊かな生活がおくれるまちづくりをめざす。

(Note 2) Ordinance enacted on April 1, 1993 for Okinawa City Resident's Day for Peace. Established on September 7 as "Okinawa City Citizen's Day," we aim to create a town where all citizens can enjoy a peaceful and prosperous life.

Passing on the spirit of peace to the future

We value the spirit of citizens who support peaceful methods to realize these values in their lives.

After the Battle of Okinawa, which is said to be the only ground war involving the citizens of Japan, and the subsequent experience of separation and occupation, citizens of Okinawa City declared the principles of Okinawa Citizens' Day (Note 2), to promise to create a place to think about peace and to keep sending their message to the world.

基本方向  
3

平和で豊かな生涯を  
育むまちを創る

いつでも、どこでも、だれでも、自ら学び体験し、活かすことで喜びを感じ、満ちたりた人生をおくれるよう、生涯をとおして健康で豊かな心と体を育み、参加と協働の輪を広げ、活気と共感に満ちた学習の機会を創出します。

また、すべての市民が地域にねづいた平和で豊かな文化を継承・発展させる担い手として、相互理解のもとに自由な市民性を築きあうまちづくりを推進します。



Creating a town that fosters a peaceful and rich life

Develop a healthy and affluent mind and body throughout life and expand the circle of participation and collaboration so that anyone can learn, experience and take advantage of him or herself, enjoy and live a fulfilling life anytime, anywhere. As well as to create a lively and empathetic learning opportunity.

In addition, as citizens, all citizens will pass on and develop a peaceful and rich culture that fosters the local community.

基本方向  
2

個性あふれる  
コザ文化を発信する

沖縄の伝統文化と異文化が融合し、新たな文化を創出してきた本市の個性的な文化を源泉に、市民一人ひとりの輝きがまち全体の魅力となるよう取り組みます。

本市で育まれたコザ文化(注3)を資源とし、新たな文化産業を創出するとともに、世界に躍進する文化創造のまちを推進します。



(注3) コザ文化  
戦後基地のまちと言われたコザで、伝統文化や異文化など多様な文化が融合し、エネルギーでパワフルな新しい文化空間を創出したことから、チャンプルー文化を代表する戦後沖縄の象徴的な文化概念を言う。(出典:第3次沖縄市総合計画基本構想より)

(Note 3) Koza culture is said to be that of post-war base culture, since the fusion of various cultures, including traditional and different cultures, has created a new and energetic and powerful cultural space, post-war Okinawa represents a true Champululu mixed culture. (Source: From the 3rd Okinawa City Comprehensive Basic Plan)

Disseminating a unique Koza culture

We will work to make each citizen a charm of the city, with the source of the unique culture of our city that created a new culture by fusing Okinawa's traditional culture with the new and different.

Using Koza culture (Note 3) raised in Motoichi as a resource, we will create a new cultural industry and promote a cultural creation town that will advance to the world.

基本方向  
4

世界を結ぶ市民交流と  
信頼しあうコミュニティを形成する

国際間の協調や連携がより重要となる時代にあって、市民が国際社会の一員として、相互理解のもとに国内外の交流を深めるとともに、国際貢献や地域づくりの担い手育成、環境づくりに取り組みます。

地域のなかで市民相互の活動を促進し、信頼し支えあう地域コミュニティの創出を応援します。



A community that connects and trusts citizens connecting the world

In an era where international cooperation is more important than ever, citizens as members of the international community should deepen exchanges both at home and abroad based on mutual understanding, and foster leaders in international community development. We promote mutual activities by citizens in the area and welcome the creation of local communities that we can trust and support.

# 未来に輝き 世界にはばたく こどものまち

A city of children who shine the future and  
reachout to a global audience



地球の未来は子どもたちの手の中にあります。子どもたちが今を輝き未来に夢を描き続けていけるよう、こどもの最善の利益を保障するとともに、平和を愛する心と自らの可能性や創造性を育む教育を推進し世界で活躍できる人材を育成します。

これまで培われた沖縄市の文化や風土を継承し、子どもたち一人ひとりがまちの色となるこども文化を育むとともに、子どもたちの笑顔があふれ、安心して子育てができる、こどもにやさしいまちをめざします。



The future of the earth is in the hands of our children. Developing humans who can play active roles in the world by promoting education that fosters a love of peace and their own potential and creativity while ensuring the best interests of children for their future generations is a must.

Inherit the culture and climate of Okinawa City, that has been cultivated so far, to nurture a culture for children in which each child becomes the color of the town, and aim for a child-friendly city with a peace of mind.

基本方向  
1

健やかな育ちと  
子育てを支援する

すべてのこどもたちが、かけがえのない存在として愛情と理解のもとに生まれ、自らの手で未来を切り拓き、のびのびと力強く育つまちづくりをすすめます。

新たな命の誕生や健やかな成長に喜びを感じ、育つ力と育む力を高め、ライフスタイルにあわせた支援の充実を図るとともに、地域力を活かした思いやりと支えあうネットワークを築きます。

Support healthy growth and child care

All children will be nurtured with love and understanding as irreplaceable human beings, pioneering the future with their own hands, and promoting the development of a city that grows freely and powerfully.

We will be delighted with the birth of a new and healthy life, enhance our ability to grow and nurture, offer support in line with different lifestyle stages to build a network that supports the local communities.



基本方向  
2

個性や可能性を発揮する  
教育を推進する

こどもたちが、遊びや学び、人とのふれあいをとおして生きる力(注1)を培うとともに、個性や能力が生かされるよう学校・家庭・地域等が一体となった教育を推進します。

だれもが等しく学べる環境を整え、夢を持ち続けていけるよう、こどもたち一人ひとりの可能性をのばす教育を推進し、自ら学び・考え・行動する人材を育成します。



(注1) 生きる力  
自ら課題を見つけ、自ら学び・考え、主体的に判断・行動し、よりよく問題を解決する資質や能力。他人を思いやる心や感動する心など豊かな人間性やたくましく生きるための健康や体力など。

(Note 1) Ability to live is to find issues on their own, learn and think for themselves, judge and act independently, and solve problems. A true rich humanity can be seen as a heart that cares for others and encourages you to live a healthy and strong.

Promote education that demonstrates individuality and potential

Children will play, learn, cultivate the power to live through interaction with people (Note 1), and promote education that integrates schools, homes, and communities so that individuality and skills can be utilized.

We will promote education that expands the potential of each child and fosters human resources who can learn, think, and act on their own so that they can create an environment where everyone can learn equally.

基本方向  
3

主体的な活動と  
こどもの世界を創出する

こどもたちの声に耳を傾け、遊ぶ力、熱中する力、好奇心を抱く力など、自由な発想と参加により主体的な活動を応援し、笑顔と歓声が飛び交う環境を整えます。

自然や動物とふれあい、未知なる発見に出会える機会を創出し、命の尊さや豊かな人間性を育むとともに、こどもたちの夢と希望が輝くこどものまちの拠点づくりに取り組みます。



Independent activities, creating a world of children

We will listen to the voices of children, support their independent activities through free thinking and participation, such as the ability to play, engage, and nurture curiosity, and create an environment abundant with smiles.

We will create opportunities to interact with nature and animals and encounter unknown discoveries, foster the preciousness of life and humanity, to create a base for children where their dreams and hopes can continue to shine.

# 心がふれあい 安心の輪でつながるまち

A city where people's hearts meet together in a peaceful circle.



すべての人が、人間としての尊厳と権利が守られ、健康でいきいきと活動し、その人らしく充実した生涯がおくれるよう、生きる喜びと希望に満ちたまちづくりをすすめます。

質の高い福祉や格差の少ない社会の実現と、住み慣れた地域の支えあいの輪の中で、安心して心豊かに暮らせるまちをめざします。



We promote the development of a city full of joy and hope for life where everyone's dignity and human rights are protected, healthy and lively activities are secured and a fulfilling life can be achieved.

Through the realization of a high-quality welfare society with little disparity, through the circle of supportive care in all areas where people live, we aim to be a city where people can live in peace and harmony.

基本方向  
**1**

**人とひとのきずなを深め  
ともに生きる**

一人ひとりが自信と誇りを持ち、人権が尊重され、自らの意思で積極的に社会参加し、持てる力と可能性が発揮できるよう総合的な支援体制の充実を図ります。

地域力を基盤として、住み慣れた地域で、互いに理解し尊重しあい、「ちゅいしいじい(注1)」の心で支えあう福祉コミュニティづくりをすすめます。



(注1) ちゅいしいじい  
互いに助けあうさま。(相手の見返りの有無にかかわらず、自分にできることは進んで提供し、支援しあおうという考え方)

(Note 1) Helping each other with selflessness and disregard for any returns for favors. (The idea is to provide and support what you can do, regardless of whether or not the other party will reward you.)

Deepen the bond between people and foster coexistence.

We will work to enhance our comprehensive support system so that each person can have confidence and pride, respect towards human rights, actively participate in society with their own will and demonstrate their potentials.

Based on community strength, we will promote a welfare society where people strive to understand and respect each other in the areas where they live and support each other with the Okinawan spirit of “Chuishijiji (Note 1)”.

基本方向  
**3**

**いきいきと働き  
希望が実現できるまちをつくる**

一人ひとりが自らの意欲と能力に応じた力を発揮し、充実感や生きる喜びを感じながら働き、将来への希望が実感できる社会をつくります。

自分にあった働き方が選択できるよう、雇用の場の拡大や就労支援に取り組み、安定した暮らしの実現につなげます。



Create a city where people can work enjoyably

We will create a society where each individual can exert his or her own motivation and ability according to their skills and work with a sense of fulfillment and joy.

We will work to expand employment opportunities and support employment so that you can choose the work style that suits you and lead to the realization of a stable work-life balance.

基本方向  
**2**

**心も身体も元気  
はつらつ生活を支援する**

市民が健康の大切さを実感し、すすんで取り組む健康づくりや病気の予防と対策を推進し、健康・長寿のまちづくりに取り組めます。

楽しく充実した毎日とライフステージ(注2)に応じた多様な生き方が実現できる社会をめざし、生きがい活動を支援します。



(注2) ライフステージ

人間の一生を乳幼児期、児童期、青年期、壮年期、老年期などと分けたそれぞれの段階。

Supporting a healthy life of both mind and body

Citizens realize the importance of health and promote health measures and disease prevention and countermeasures, improving the longevity of the city.

We will support the purpose of life or ikigai, aiming for a society where a variety of ways of life can be realized and fulfilled throughout every life stage (Note 2).

(Note 2) Centering around ikigai for each stage of human life starting from infancy, childhood, adolescence, middle-aged, old age, etc.

基本方向  
**4**

**自立と生活を支え  
確かな安心を築く**

市民の安心を確かなものとするため、持続可能な福祉社会の実現に向け、だれもが、いつでも適切に、年金および医療・介護、子育て支援等の社会保障やサービスが受けられるよう、セーフティネット(注3)の充実に努めます。

一人ひとりの自立(注4)と生活を支え、生き活きと暮らすことのできる社会を築きます。



(注3) セーフティネット  
安全網。社会保障制度等国民の安心や生活の安定を支える各種の制度等を示す。

(注4) 自立  
経済的、身体的な自立のほか、自らの持つ素質や能力を活かし、自己決定により行動や生き方が選択できること。

Support an independent lifestyle and build a reliable secure society

In order to ensure the security of citizens, a safety net is provided so that everyone can receive social security and services such as pensions, medical care and nursing care, and child-rearing support at any time to realize a sustainable welfare society. (Note 3) We will support each person's independent livelihood (Note 4) to build a society where they can live life to its fullest.

(Note 3) Safety net should include various systems, such as a social security system that supports the security and stability of people's lives.

(Note 4) In addition to economic and physical independence, the ability to make use of one's own actions and way of life through self-determination.



# 人と資源を活かし 産業の力づよい成長を支えるまち

A city that supports strong growth of industry through its people and resources



国際色豊かなまち並みや音楽・芸能、工芸、農水産業など、魅力的な地域資源を活用し、創造的観光(注1)の推進と地場産業の振興を軸とする地域経済の活性化に取り組みます。

産業を担う人材の育成や新規産業の誘致、国や県、近隣市町村をはじめ、

多様な産業間のネットワーク構築による新たなビジネスの誕生を促進するなど、持続的に発展する産業の構築をめざします。

(注1) 創造的観光  
芸術、文化水準の高い地域を訪れ、創作活動などを通じて地域固有の特性を学ぶ観光の概念。



Offering creative tourism and sightseeing utilizing attractive local resources, such as our international and diverse culture, music and entertainment, crafts as well as agriculture and fishery (Note 1).

To revitalize the local economy by promoting local industries. We aim to build a sustainable industry by fostering human resources and creating new businesses by developing networks between various industries.

(Note 1) A concept of tourism that visits areas with a high level of creative tourism, cultural arts and learns the unique characteristics of the area through other various activities.

基本方向  
1

豊かな地域資源を活かした  
観光を創造する

市民が誇るエイサーやロック、島唄など、本市の個性豊かな文化資源を活かし、沖縄における文化創造の拠点として、体験・滞在型観光等、人びとが集う観光交流を推進します。

県内有数のスポーツ施設を活かし、スポーツコンベンションの充実を図り、観光とリンクした多様な魅力を創造します。



Creating tourism utilizing rich local resources

Utilizing the unique cultural resources of the city, such as the eisa dance, rock and roll and shimauta folk songs, which all have a proud heritage for the citizens of Okinawa City, we will promote sightseeing and tourism where people can come together, including overnight tours.

We will utilize the prefecture's leading sports facilities to enhance sports conventions and create a variety of attractions linked to local sightseeing.

基本方向  
3

優れた技や特性が連携する  
ものづくり産業を育てる

伝統工芸、音楽、ファッション、食品などの優れた要素を活かした魅力ある沖縄市ブランドの開発、観光産業との連携や企業誘致を図るなど、地場産業および新規産業の育成と振興に取り組みます。

市産品のもつ魅力を内外に発信するとともに、地場産品を積極的に活用するなど、地域に密着したものづくりを推進します。

中城湾港新港地区の港湾機能・流通加工拠点機能等と連携し、新たなビジネスの創出に努め、カブよく躍進するものづくり産業を振興します。



Foster a manufacturing industry where skills and technologies cooperate

We will work to foster and promote local and new industries, such as developing attractive Okinawan brands that make use of outstanding elements such as traditional crafts, music, fashion and food. And cooperate with the tourism industry to attract new companies.

We will promote local city products to both domestic and international market and actively utilize local products to promote manufacturing that is closely related to the local economy.

In cooperation with the port functions and distribution processing base of the new Nakagusuku port area, we will strive to create new businesses and promote the development of a vigorous manufacturing industry.

基本方向  
2

魅力ある商業の創出と  
中心市街地の活性化をすすめる

中心市街地については、多様な都市機能が集積する、歩いて楽しいにぎわい空間を創出するとともに、人びとが生活し、学び、働く、暮らしの場としての充実に取り組みます。

国際色豊かで魅力的な店舗が連なる商店街は、これまで本市の商業を支え、発展させてきた原動力です。

出会いや回遊性など、感覚を刺激するコミュニティを活かした商店街づくりをすすめ、個性的な店舗等の連携による商業空間の活性化を促進します。



Promoting the creation of attractive commerce and revitalization of the central city area

In the central city area, we aim to create a lively and pleasant space where various urban functions are located and we will work to enhance a comfortable place for people to live, learn, work and live.

The shopping district lined with popular international and domestic stores, is the driving force that has supported and contributed to the city's economy.

We will promote the creation of shopping districts that make use of communities that stimulate cultural exchange and promote the revitalization of commercial spaces through cooperation with local stores.

基本方向  
4

多様な産業と連携する  
持続可能な農水産業を振興する

亜熱帯気候を活かした都市近郊型農業、つくり育てる漁業など、環境と共生する持続可能な農水産業の振興を図るとともに、観光をはじめ多様な産業と連携するアグリビジネス(注2) や水産資源を活用したブルーツーリズム(注3) など、農水産業を基調とする新ビジネスを推進します。

農畜産物、水産物の付加価値の向上や高生産化・流通等の支援によるブランド化の促進に取り組むとともに、市産品に関する幅広い情報提供により、食に関する消費者への安心と信頼のネットワークを築きます。



(注2) アグリビジネス  
農業生産とそれに関連する資材供給や加工分野における企業活動。また、その企業体、農業関連産業の総体。

(注3) ブルーツーリズム  
島や沿海部の漁村に滞在し、魅力的で充実した海辺での生活体験を通じて、心と体をリフレッシュさせる余暇活動の総称。

Promote sustainable agriculture and fishery in cooperation with various industries

We will promote a sustainable agriculture and fishing industry that coexists with the environment, such as suburban agriculture utilizing the subtropical climate, fishery that grows and nurtures and by utilizing agribusiness (Note 2) models and marine resources that cooperate with various industries including tourism. We will promote new businesses based on agriculture and fishery such as blue tourism (Note 3).

We will work on promoting branding by improving the added value of agricultural, livestock and marine products and support high production and distribution while building a network of reliable information on city products to consumers.

(Note 2) Agribusiness activities point to agricultural production and related supply and processing fields, as well as the enterprise itself and the industry as a whole.

(Note 3) A collective term for leisure activities that refresh the mind and body through an attractive and fulfilling seaside marine experience, where visitors stay in the coastal villages of islands.

# 地球にやさしく 安全で安心なくらしができるまち

A city that is safe and gentle to the earth



環境の世紀といわれている今日、健全で恵み豊かな環境を保全し、将来世代に継承していくことが求められています。亜熱帯の温暖な気候による季節の花に彩られた自然環境を守り・育む、自然と共生するまちをめざします。

あらゆる災害や危険から市民を守り、人とひととのつながりを深め、地域の安全力を高めることで、だれもが安心して生活ができるまちづくりに取り組みます。



Today, there is an evergrowing need to preserve a healthy and blessed environment to pass on to our future generations. We aim to be a city that coexists with nature, protecting and nurturing the natural environment colored by seasonal flowers of the subtropical warm climate.

We will work on urban development where everyone can live in peace and security from all kinds of disasters and environmental dangers, strengthening the bond between people and enhancing local safety.

基本方向  
1

地球環境と共生する  
地域づくりをめざす

地球規模での課題となっている地球温暖化への対策や限りある天然資源の有効活用に向け、低炭素社会(注1)、循環型社会(注2)の構築をめざします。

自然環境の保全・再生を図るとともに、新エネルギー(注3)の普及や環境教育をとおした身近な活動などにより、環境と共生する地域づくりを市民・事業者・行政が一体となって取り組みます。

(注1) 低炭素社会  
CO<sub>2</sub> 排出が少ない、または、CO<sub>2</sub> の排出量が吸収量より少ない社会。

(注2) 循環型社会  
廃棄物等の発生抑制や循環資源の利用、天然資源の消費抑制をめざす社会。

(注3) 新エネルギー  
太陽光、風力などの自然エネルギーや CO<sub>2</sub> の発生が少ない合成エネルギーの総称。石油代替エネルギーのうち、普及・啓発段階にあるもの。



Aiming to create communities that coexist with the global environment

We aim to build a low-carbon society (Note 1) and a recycling-oriented society (Note 2) to properly address global warming and to make effective use of limited natural resources. Citizens, businesses, and governments will work together to create a community that coexists with the environment by promoting the preservation and regeneration of the natural environment, through the use of new energy (Note 3) as well as raising social awareness through environmental education. (Note 1) A society where CO<sub>2</sub> emissions are low or CO<sub>2</sub> emissions are less than absorption amounts in a low-carbon society. (Note 2) A society that aims to reduce the amount of recyclable social waste, increased use of renewable resources while also reducing the consumption of natural resources. (Note 3) New energy such as solar and wind power and synthetic energy that generates less CO<sub>2</sub>. Alternatives to fossil fuel and oil. Of these, those at the stage of dissemination and awareness.

基本方向  
2

安全力を高め  
安心なまちを築く

自然災害や新型コロナウイルスの発生など多様化する緊急事態に備え、地域防災力や消防力等の充実とインフラ整備に努めるとともに、迅速な対応や被害の軽減と未然防止に取り組み、災害に強いまちを築きます。

地域ぐるみによる防犯や交通安全対策を推進し、市民との連携・協働により、だれもが住みたくなる安全・安心な生活環境づくりをすすめます。



Enhance security to build a safe city

In preparation for diversifying emergencies, such as the occurrence of natural disasters and new infectious diseases, we will work to enhance local disaster prevention and firefighting capabilities to improve infrastructure, as well as promptly respond to mitigate damage and prevent natural accidents. We promote crime prevention and traffic safety measures within the city, and by cooperation and collaboration with citizens, we will promote the creation of a safe and secure living environment that is welcoming to all.

基本方向  
3

市民が主体となって  
エコライフを実現する

自立した消費者として、市民一人ひとりが健康で豊かに暮らせるよう、消費者被害の発生・拡大防止に向けた情報提供や相談体制の充実、消費者教育に取り組みます。

リサイクル活動などエコライフ(注4)を推進し、環境にやさしい消費生活社会を実現します。



(注4) エコライフ  
日常生活が及ぼす影響を認識し、自然や環境にやさしい生活を実践すること。

Citizens take the initiative to realize an eco-friendly life

The city will provide information and preventive measures to independent consumers to fight against damaging scams and also work on consumer education so that each and every citizen can live a healthy and prosperous consumer life. They city will promote eco-friendly life (Note 4) through recycling activities and other social awareness raising. (Note 4) Recognizing the environmental impact of everyday life and practicing a friendly method to nature and the environment.

# うるおいある快適な空間を 将来につなぐまち

A city that connects a vibrant and comfortable  
space to the future



中部圏域の中核都市として、誇りある歴史・文化、国際的な風土や特色ある自然環境を活かし、まちにうるおいと活力を創出します。

市民一人ひとりの暮らしや活動を支え、環境にやさしい都市を将来世代につないでいきます。



As the central city in the Chubu area, we will make use of our proud history and culture, international climate and unique natural environment to create a vibrant and attractive city.

We will support the lives and activities of each and every citizen and promote eco-friendly cities to future generations.

基本方向  
1

沖縄市らしい  
まちの顔を再生する

中心市街地については、社会的、経済的、文化的活動における地域の核として、ミュージックタウン音市場や沖縄こども未来ゾーンなどの拠点施設と総合的・一体的となった魅力ある地域づくりに取り組みます。

ユニバーサルデザインの推進やみどりの創出など、歩いて楽しい空間づくりに取り組み、にぎわいあふれる「まちの顔」としての再生を図ります。



Regenerate the true face of Okinawa City

For the central city area, we will work to create an attractive community that is integrated with base facilities such as Koza Music Town and the Okinawa Children's future zone as core areas to develop and promote social, economic and cultural activities.

We will work to create a space where people can enjoy walking, supported by universal design and greenery, to strive to regenerate a lively "face of the town."

基本方向  
2

市民のくらしを支える  
快適な都市を形成する

市民活動、産業活動等人々の生活を支える良好な住環境や都市の利便性の向上など、だれもが暮らしやすい安心・安全で快適な生活環境の整備に取り組みます。

臨海部については、自然的・地域的特性を活かした東部海浜地区の開発など、時代に対応した地域づくりをすすめます。



A comfortable city that supports its citizens

We will work on the maintenance of a safe, secure and comfortable living environment that is accessible for everyone, including a good living environment that supports people's lives as well as social and industrial activities.

With regard to the coastal area, we will promote regional development that responds to the times, such as the development of an eastern coastal area that takes advantage of its natural and regional landscapes.

基本方向  
3

地域の特性を活かし  
みどりあふれるまちを創る

国際色あふれる通りの意匠など本市の歴史的・文化的な特性が映える景観づくりに取り組み、地域が誇りと愛着を持てるまち並みを創出します。

公園や緑地、水辺など美しい自然的環境を創出するなど、海と緑と風を感じるこころあふれる空間づくりに取り組みます。



Creating an urban cityscape full of green by taking advantage of local characteristics

We will work on creating land and cityscapes that reflect the historical and cultural characteristics of the city, such as the design of streets full of international colours, to create and foster a vibrant local culture with pride.

We will work to create a peaceful space where you can feel the ocean, greenery and wind by accommodating beautiful natural environments through our parks, green spaces, and waterfronts.

基本方向  
4

生活をつなぐ  
交通ネットワークを整備する

本市の中部圏域における交通の要所としての特性を活かした広域的な交通体系の構築を図り、まちの活性化や交流を創出する公共交通環境の整備に努めます。

市民生活の向上や地域経済を支える安全で利便性の高い交通機能の構築に向け、ユニバーサルデザインの推進など、すべての人にやさしい交通環境づくりや交通ネットワーク整備に取り組みます。



Connecting to your life Development of a transportation network

We plan construction of a wide-area transportation system utilizing the central area of the city, striving to maintain an effective public transport system to foster an environment of urban exchange.

We will work on creating a traffic environment to improve transportation networks that are friendly to all, including the promotion of universal design for the purpose of improving citizens' lives and building safe and convenient transportation functions that support the local economy.